



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

CHAIN HOIST

PROLIFTOR 2000

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ

Deutsch	3
English	10
Polski	17
Česky	25
Italiano	32
Español	39
Français	46

NAZWA PRODUKTU	WCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA
PRODUKTNAME	KETTENZUG
PRODUCT NAME	CHAIN HOIST
NOM DU PRODUIT	PALAN À CHAÎNE
NOME DEL PRODOTTO	PARANCO MANUALE A CATENA
NOMBRE DEL PRODUCTO	POLIPASTO MANUAL DE CADENA
NÁZEV VÝROBKU	ŘETĚZOVÝ KLADKOSTROJ
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	PROLIFTOR 2000
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

SYMBOLE



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.



Achtung! Stellen Sie sicher, dass Dritte Abstand vom Arbeitsort halten.



Achtung! Bitte die angehängte Last beachten!



Achtung! Hände nicht in die Haken stecken.



Achtung! Die Hand kann gequetscht werden.



Achtung! Schutzhelm tragen.



Achtung! Schutzhandschuhe tragen.



Achtung! Schutzschuhe tragen



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.

6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Vor jeder Verwendung ist die Maschine in Bezug auf mögliche Beschädigungen, die den Betrieb ausschließen, zu überprüfen. Verboten ist der Betrieb der Maschine, wenn Beschädigungen oder Abnutzungen ihrer Bestandteile festgestellt werden, die den richtigen Betrieb verhindern (z.B. Überspringen der Kette, übermäßiger Lärm, Verklemmung der Kette etc.).
13. Wurde die Maschine übermäßig belastet bzw. starken Erschütterungen ausgesetzt, muss sie durch den zuständigen Service-Mitarbeiter vor der erneuten Inbetriebnahme überprüft werden.
14. Verboten ist der Betrieb einer beschädigten, abgenutzten oder falsch funktionierenden Maschine. In diesem Fall ist die Maschine dem für Service zuständigen Unternehmen zwecks Reparatur und Inspektion zu übergeben.
15. Man sollte periodisch umfassende Inspektionen der Maschine durchführen und die beschädigten/abgenutzten Bauteile immer austauschen.
16. Man darf ausschließlich die durch den Hersteller empfohlenen Ersatzteile verwenden.
17. Die Maschine darf ausschließlich durch die Personen bedient werden, die in Bezug auf Sicherheitsregelungen geschult wurden und zur Bedienung physisch geeignet sind.
18. Die Maschine muss regelmäßig geschmiert werden.
19. Verboten ist der Betrieb der Maschine, wenn der Hakenverschluss beschädigt ist.
20. Man hat immer zu überprüfen, ob der Hakenverschluss richtig geschlossen wurde.
21. Verboten ist die Verbindung der Kette durch Schrauben, die durch Kettenglieder durchgeschoben werden.
22. Verboten ist die Belastung der Maschine mit einer Last, die ihre max. Tragfähigkeit überschreitet.
23. Verboten ist es, die Hände in die Haken zu stecken.
24. Man sollte sich vergewissern, dass die Ladung stabil und sachgerecht sowie mittig unter dem Haken befestigt wurde. Verboten ist, an der Last zu ziehen.
25. Verboten ist die Verwendung der Maschine mit verklemmter, gedrehter oder beschädigter Kette.
26. Gegen die Kette oder den Haken darf man nicht schlagen.
27. Verboten ist das Durchschieben des Hakens durch die Kettenglieder oder die Befestigung des Hakens an den Kettengliedern.
28. Man sollte sich immer vergewissern, dass die Last am Haken richtig befestigt und der Hakenverschluss geschlossen wurde.
29. Man sollte immer überprüfen, ob alle Verschraubungen in der Maschine und in ihren Befestigungen richtig angebracht sind.
30. Verboten sind das Durchgehen und der Aufenthalt unter der angehängten Last (und in seiner Nähe).
31. Verboten ist das Lastanheben unter Verwendung der Maschine über Menschen oder Tieren.
32. Verboten ist das Anheben von Menschen oder Tieren unter Verwendung dieser Maschine.
33. Die Last immer beobachten.
34. Verboten ist, die Last ohne Aufsicht zu hinterlassen.
35. Man sollte das Schwenken der Ladung vermeiden.

36. Dritte sind vor dem Betrieb der Maschine zu warnen. Diese Personen sollten sich in sicherer Entfernung von der Ladung befinden.
37. Verboten ist die Durchführung mechanischer oder ähnlicher Arbeiten (Schweißen, Schneiden etc.) an der angehängten Last.
38. Nach dem Abschluss des Betriebs ist die Maschine gegen unbefugte Benutzung abzusichern.
39. Die Maschine muss regelmäßig überprüft werden, beschädigte oder abgenutzte Bestandteile müssen durch die zuständige Service-Stelle gegen neue ausgetauscht werden.
40. Beim Herunterfallen der Last entsteht Todes – oder Verletzungsrisiko.
41. Während des Maschinenbetriebs sind Mittel zum persönlichen Schutz zu verwenden (darunter Schutzhandschuhe). Zu verwenden ist auch entsprechend anliegende Schutzkleidung.
42. Bei Transport oder Verlegung des Kettenzuges vom Lagerplatz zum Einsatzort müssen die Sicherheits – und Hygienevorschriften für Transportarbeiten des Landes berücksichtigt werden, in dem der Kettenzug verwendet wird.

VOR JEDEM GEBRAUCH

Lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise durch.

Achten Sie darauf, dass die Last stabil und ordnungsgemäß gesichert ist.

Vermeiden Sie Situationen, in denen die Last schwingen kann.

Umstehende sollten über den Betrieb der Maschine informiert werden und sich in sicherem Abstand zur Last befinden.

Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät Feuchtigkeit und Schmutz ausgesetzt ist.

Das Gerät sollte regelmäßig überprüft werden und beschädigte oder abgenutzte Teile sollten von einem autorisierten Service durch neue Teile ersetzt werden.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Kettenzug
Modell	PROLIFTOR 2000
Katalognummer	6016
Nennspannung [V]	400~
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	1100
Länge [mm]	220
Breite [mm]	565
Höhe [mm]	820
Gewicht [kg]	70
Kettenlänge [mm]	φ8x24
Max. Tragkraft [kg]	2000
Max. Hebehöhe [m]	6
Hubgeschwindigkeit [m/min]	2,5
Relative Luftfeuchtigkeit [%]	≤85
Arbeitstemperaturbereich [°C]	-25 – +40
Einschaltdauer	S3 – 30%/20min
Größe d. Montagehakens [mm]	35

ANWENDUNGSGEBIET

Der Kettenzug ist für das vertikale Heben und Senken von Lasten vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

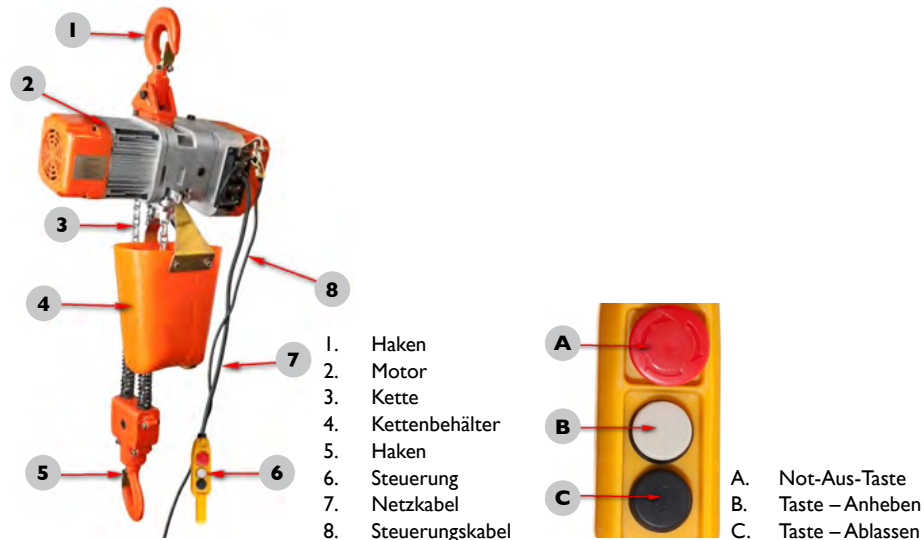
AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES

Vor Montage des Kettenzugs sicherstellen, dass die Konstruktion, an der das Gerät montiert wird, ausreichend stabil ist, um das Gewicht von Kettenzug und Beladung zu tragen. Während das Gerät hängt ist besondere Vorsicht geboten, um Gefährdungen oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Sicherstellen, dass die Ketten beim Anheben von Lasten in gerader Linie nach unten zeigen und dass die Beladung nicht an Gegenstände oder Personen in der Nähe stößt. Das Gerät ist so anzubringen, dass jederzeit Zugriff auf den Netzstecker besteht. Es ist daran zu erinnern, dass die Stromversorgung den Vorgaben auf dem Typenschild entspricht!

ACHTUNG! Vor dem ersten Gebrauch muss die Kette leicht mit Schmiermittel geschmiert werden!

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



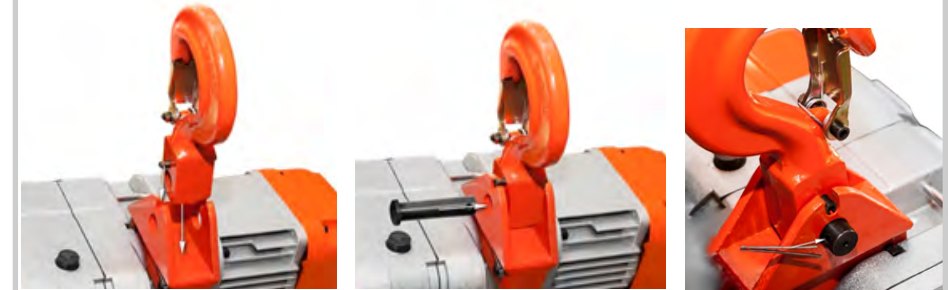
Vor dem Anheben einer Last die Höhe des Hakens mithilfe der Steuerung einstellen. Die Ladung vorsichtig am Haken anhängen, dann vorsichtig anheben und beobachten, wie die Kette anzieht. Die Ladung auf die gewünschte Höhe anheben/ ablassen. Die Last vorsichtig wieder vom Haken abnehmen. In dem Moment, wenn die Last maximal nach oben gehoben oder nach unten abgelassen wurde, schaltet sich automatisch

die Blockade ein, wodurch die Arbeit des Kettenzugs unterbrochen wird, damit Kette oder Ladung nicht beschädigt werden. Wenn sich Gefahren einstellen, unverzüglich die Not-Stopp-Taste drücken, wodurch die Arbeit des Gerätes sofort unterbrochen wird. Zurück in den Arbeitsmodus kommt man, indem man die Not-Stopp-Taste drückt und bis zum Anschlag nach rechts dreht.

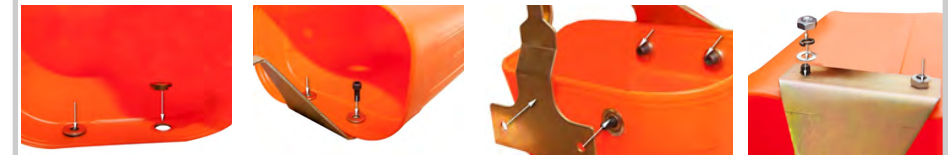
Achtung! Achten Sie beim Anheben oder Ablassen der Ladung darauf, dass die Last nicht ins Schwingen gerät!

AUFBAU/ AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE DES GERÄTES:

1. Den Haken am Gehäuse des Kettenzugs anbringen:



2. Die Befestigung am Kettenbehälter anbringen:



3. Das Kettenbehältnis am Gehäuse des Kettenzugs anbringen:

- die Schraube durch die Gehäuseöffnung und das runde Befestigungsendstück durchführen, Unterlegscheiben anbringen und mit der Mutter festziehen:



- die zweite Befestigung mit der Schraube am Gehäuse befestigen:



4. Die locker hängende Kette in das Kettenbehältnis einlegen.

LAGERUNG

Die Maschine ist immer ohne Last zu lagern. Verschmutzungen sind zu beseitigen. Kette, Hakenbolzen und Verschlussbolzen sind zu schmieren. Die Maschine ist an einer trockenen Stelle aufzuhängen. Vor der erneuten Benutzung hat man gemäß den Anweisungen zu verfahren, die in der vorliegenden Anleitung beschrieben wurden.

INSPEKTIONEN

Vor der Inbetriebnahme muss eine neue oder reparierte Maschine durch qualifiziertes technisches Personal mit entsprechendem Wissen und Erfahrung in Bezug auf Bedienung und Wartung der Maschinen dieses Typs überprüft werden. Die Maschine ist vor, während und nach der Benutzung regelmäßigen Sichtkontrollen zu unterziehen. Für die Inspektion ist das Bedienungspersonal zuständig. Alle Störungen des Maschinenbetriebs sind dem zuständigen technischen Personal zu melden. Verboten ist der Betrieb beschädigter Maschinen, die Störungen aufweisen.

GEFAHREN BEIM BETRIEB

Während des Betriebs können mechanische Gefahren auftreten. Mechanische Gefahren entstehen, wenn es zu Verletzungen infolge der mechanischen Auswirkung von unterschiedlichen Bauteilen kommen kann, z. B. der Maschinenteile, Werkzeuge etc. Grundsätzliche mechanische Gefahren sind: Quetschen, Zusammendrücken, Schneiden oder Abschneiden, Einwickeln, Anfassen, Schürfen, Stolpern und Schleudern. Diese Gefahren können beim normalen und gestörten Betrieb der Maschine auftreten. Sie können zu Maschinenstörungen führen.

Mechanische Gefahren können unter folgenden Umständen entstehen: sich bewegende Maschinen, beförderte Ladungen, bewegliche Bestandteile, rohe/scharfe Bauteile, herabfallende Bestandteile/Ladungen, unebene, glatte Oberflächen, beschränkte Räume, Lage der Arbeitsstelle im Verhältnis zum Boden (Höhen – und Tiefarbeiten).

INSPEKTIONS – UND WARTUNGSFRISTEN

VORINSPEKTION:

Vor der ersten Benutzung müssen alle neuen oder reparierten Maschinen durch eine zuständige qualifizierte Person überprüft werden, so dass die Anforderungen der vorliegenden Anleitung erfüllt werden.

TÄGLICHE INSPEKTIONEN:

- Zu überprüfen ist die Funktionsweise der Bremse.
- Zu überprüfen sind die Ketten auf Verdrehungen, Sauberkeit und Schmierung.
- Haken überprüfen auf Abnutzungsgrad, Beschädigungen, Erweiterung der Hakenspalte, Schaftverformung und schiefe Hakenstellung.

REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN (empfohlen jeden Monat):

- Den Abnutzungsgrad der Kette überprüfen.
- Den Abnutzungsgrad der Haken überprüfen: Abnutzungserscheinungen, Beschädigungen, Erweiterung der Hakenspalte, Schaftverformung und schiefe Hakenstellung.
- Die Befestigung der Haken überprüfen.
- Ketten reinigen und schmieren
- Überprüfen Sie die Steuerung und die Verkabelung

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Der Kettenzug muss regelmäßig gereinigt werden. Nach der Arbeit alle Verunreinigungen, die sich an der Kette befinden, entfernen. Die Kette muss regelmäßig mit Schmiermittel geschmiert werden. Sie muss an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Wenn die Kette mit Roststellen bedeckt ist, müssen diese entfernt werden, danach die Kette schmieren. Wenn sich der Rost nicht entfernen lässt, muss die Kette ausgewechselt werden. Sämtliche Wartungsarbeiten und Durchsichten sollten von einem geschulten und qualifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. Hiermit keine Person beauftragen, die nicht über die entsprechende Erfahrung und das fachliche Wissen verfügt.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DER MASCHINE

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente der Maschine Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf die Maschine nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

SYMBOLS

	Operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	This machine conforms to the CE declaration.
	Note! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place.
	Note! Be aware of suspended loads!
	Note! Never put your hands into hooks.
	Attention! Danger of hand being squeezed.
	Attention! Wear protective helmet.
	Attention! Wear protective gloves.
	Attention! Wear protective footwear.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure the compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources which are connected to the ground and which provide the necessary voltage (this info is indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damped or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the device, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. The device should only be used in accordance with its designated use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before the first use, check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.

8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened
12. Before each use, make sure to check if the parts are worn or damaged to the extent where proper functioning of the machine is impossible. This machine must not be operated if its parts are worn or damaged in a way that prevents proper operation (chain jumping, excessive noise, jamming chain, etc.).
13. If the machine has been overloaded or subject to strong shock/vibrations, it must be inspected by a qualified service technician before you start to use the machine.
14. This machine must not be operated if it is damaged, worn or if it does not work properly. If such condition occurs, the machine must be handed over to an authorised service center for inspection and repair.
15. Comprehensive periodic inspections of the machine must be carried out and worn/damaged parts must be replaced on an on-going basis.
16. Use only original replacement parts, as recommended by the manufacturer.
17. This machine may only be handled by persons properly trained in safety regulations and physically able to operate the machine.
18. The machine must be lubricated on a regular basis.
19. Do not use the machine if the hook latch is damaged in any way.
20. Always check that the hook latches are properly closed.
21. The connection of the chain using screws is forbidden which can be pushed through the chain links.
22. Do not overload the machine with a load exceeding the maximum admissible load.
23. Do not put your hands inside the hooks.
24. Make sure that the load is stable and secured centrally under the hook. Do not pull the load.
25. Do not use the machine with a shortened, clamped, looped or damaged chain.
26. Do not hit the chain or hook.
27. Do not push the hook through the chain links or the fixation of the hook to the chain links.
28. Always make sure that the load is properly hung on the hook and the hook latch is closed.
29. Always check if all screw connections in the machine and/or its fixing are properly tightened.
30. Do not walk or stay under a hanging load (and in its direct vicinity).
31. Do not lift the load using the machine over people or animals.
32. Do not lift people or animals using this machine.
33. Always pay attention to the load.
34. Do not leave a hanging load unattended.
35. Avoid situations in which the load could swing.
36. Third parties must be warned before operating the machine. These persons should be at a safe distance from the load.
37. Do not conduct mechanical or similar works (welding, cutting, etc.) on a hanging load.
38. After completion of the work, the machine must be secured against unauthorised use.
39. The machine must be regularly checked and its damaged or worn and torn parts must be replaced with new ones by an authorised service.
40. Load drop poses risk of injury or death.
41. When working with the machine, use personal protection equipment (such as protective gloves). Always use proper tight-fitting work clothing.
42. When transporting and handling the chain hoist between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the hoist winch will be used.

PRIOR TO EACH USE

Read the user instructions and safety guidelines

Make sure the load is stable and correctly attached.

Avoid situations where the load can potentially begin to swing.

Unauthorised personnel should be warned of the device operation and should maintain a safe distance from the load.

Avoid situations where the device is exposed to water or moisture and contaminants.

Inspect the device on a regular basis. Damaged or worn out parts should be replaced with new parts by an authorised service.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product name	Chain hoist
Model	PROLIFTOR 2000
Art. No.	6016
Rated voltage [V]	400~
Frequency [Hz]	50
Rated power [W]	1100
Length [mm]	220
Width [mm]	565
Height [mm]	820
Weight [kg]	70
Chine size [mm]	φ8x24
Max. load [kg]	2000
Maximum lifting height [m]	6
Lift rate [m/min]	2,5
Relative humidity [%]	≤85
Working temperature range [°C]	-25 – +40
Work cycle	S3 – 30%/20min
Installation hook size [mm]	35

SCOPE OF APPLICATION

The chain hoist is intended for vertical lifting and lowering loads.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSAL OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

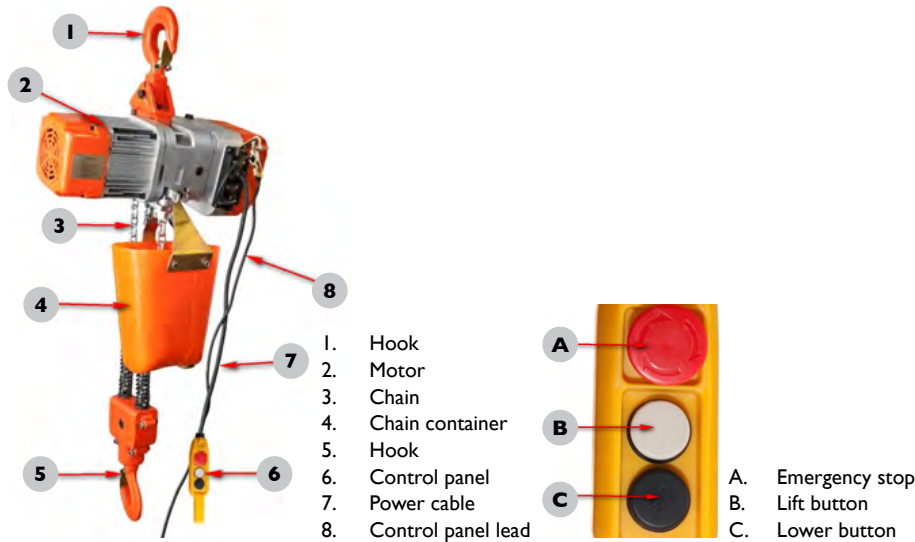
INSTALLING THE APPLIANCE

APPLIANCE LOCATION

Before installing the chain hoist, make sure the construction on which the unit is to be mounted is sufficiently strong to support the weight and load of the hoist. When mounting the device pay particular attention to avoid risk and injury. Make sure that when lifting, chains tension in a straight line and that the load will not strike objects or persons in the vicinity. Ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate!

WARNING! Before using the device, grease the chain!

PRINCIPLE OF OPERATION



To lift a load, use the control panel to adjust the hook height. Carefully attach the load onto the hook and the gently lift the load, watching chain tensioning at all times. Lift / lower load to the desired level. Carefully remove the load from the hook. One the load is raised or lowered to its maximum position, the hoist will automatically cease further lifting / lowering to prevent damage to the chain or load. Whenever a danger occurs, press the emergency stop button immediately, which will stop the hoist. In order to resume operation, press the emergency stop button and twist it clockwise as far as possible.

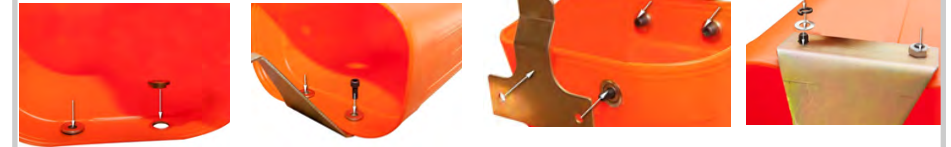
Attention! Make sure the load does not swing during lifting / lowering!

ASSEMBLY / DISASSEMBLY OF THE DEVICE'S ELEMENTS:

I. Attach hook to the hoist body:



2. Attach chain container brackets:



3. Attach the chain container to the chain hoist body:

- insert the bolt through the body opening as well as the round attachment cap, slide on the washers and tighten using the nut:



- use a bolt to attach the other bracket to the body:



4. Insert loosely hanging chain to the chain container.

STORAGE

The machine must always be stored without any load. Remove the dirt. The chain, hook pins and hook latch pins must be lubricated. The machine must be hung in a dry place. Follow the instructions provided in this manual before reusing the machine.

INSPECTIONS

Before using the machine, the new or repaired machine must be checked by qualified technical personnel who have knowledge and experience within the scope of operation and maintenance of this type of machine. The machine must be checked regularly by means of visual control of the machine's condition, before, during and after use. The inspection must be performed by the machine's operators. Any irregularities in machine operation, as well as any damage must be reported to the proper technical personnel. Do not use the machine if damages or any irregularities in its operation were found.

POSSIBLE HAZARDS DURING USE

Mechanical hazards may occur during operation. The mechanical hazard occurs in situations in which injuries can result due to the mechanical effect of different components, e.g. machine parts, tools, etc.

The basic mechanical hazards include squeezing, crushing, cutting, pulling in or catching; impact; puncture; abrasion; as well as slipping and stumbling.

These hazards can occur both during normal machine operation and as a result of irregularities in operating the machine. These irregularities might result in machine failure.

The mechanical hazards can result from: moving machines, transported loads, moving elements, sharp/rough elements, dropping elements/loads, slippery uneven surfaces, limited space, location of the work station in relation to the ground (work at heights and in depths).

INSPECTION AND MAINTENANCE DATES

PRELIMINARY INSPECTION:

Before the first use. All new or repaired machines must be checked by a qualified and competent person to ensure the machine meets the requirements of this operating manual.

DAILY INSPECTIONS:

- Check operation of the brake.
- Check the chains – cleanliness, lubrication, twisting.
- Check the hooks: level of wear and tear, damage, enlargement of the hook slit, shank bend or hook deviation.

REGULAR INSPECTIONS (recommended as monthly):

- Check the wear of the chain.
- Check the degree of wear on the hooks: signs of wear damage, enlargement of the hook slit, shank bend or hook deviation.
- Check the attachment of the hooks.
- Clean and lubricate the chains.
- Check the control panel and cabling.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Clean the chain hoist regularly. Remove all stains from chain after use. Grease the chain regularly and store in a dry place. If rust appears on the chain, remove it and grease the chain. If unable to remove rust, replace chain for new. All chain hoist maintenance and inspection works should be carried out by a trained and qualified member of staff. A person without the required experience and knowledge should not attempt to complete these tasks.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly whether the device is damaged. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROLIFTOR 2000

SYMBOLE



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Uwaga! Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych z dala od miejsca pracy.



Uwaga! Ostrzeżenie przed wiszącym ciężarem!



Uwaga! Nie wkładać rąk do haków.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni.



Uwaga! Załóż kask ochronny.



Uwaga! Załóż rękawice ochronne.



Uwaga! Załóż obuwie ochronne.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy części nie są zużyte lub uszkodzone w sposób uniemożliwiający poprawne działanie maszyny. Zabrania się używania maszyny, jeśli jej części są zużyte lub uszkodzone w sposób uniemożliwiający jej poprawne działanie (przeskakiwanie łańcucha, nadmierny hałas, zakleszczanie łańcucha, itp.).
13. Jeżeli maszyna uległa przeciążeniu lub podlegała silnym wstrząsům, przed użyciem musi zostać skontrolowane przez uprawnionego pracownika serwisu.
14. Zabrania się używania maszyny, która jest uszkodzona, zużyta lub działa niewłaściwie. W takim przypadku należy oddać maszynę do autoryzowanego serwisu w celu dokonania przeglądu i napraw.
15. Należy dokonywać okresowych kompleksowych przeglądów maszyny i na bieżąco wymieniać zużyte/ uszkodzone części.
16. Należy stosować wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta.
17. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby odpowiednio przeszkolone w zakresie zasad bezpieczeństwa oraz fizycznie zdolne do obsługi.
18. Maszyna musi być regularnie smarowana.
19. Zabrania się używania maszyny w przypadku gdy zatrzask haka został uszkodzony w jakikolwiek sposób.
20. Zawsze należy sprawdzać czy zatrzaski haków zostały odpowiednio zamknięte.
21. Zabrania się łączenia łańcucha poprzez śruby przełożone przez ogniwa łańcucha.
22. Zabrania się obciążania maszyny ładunkiem większym niż jej maksymalne dopuszczalne obciążenie.
23. Zabrania się wkładania dłoni do wnętrza haków.
24. Należy upewnić się że ładunek jest stabilnie i prawidłowo zamocowany centralnie pod hakiem. Zabrania się ciągnięcia ciężaru.
25. Zabrania się używania maszyny ze skróconym, zakleszczonym, zapętlonym lub uszkodzonym łańcuchem.
26. Zabrania się uderzania w łańcuch lub hak.
27. Zabrania się przekładania haka przez ogniwa łańcucha lub zaczepiania haka za ogniwa łańcucha.
28. Zawsze należy upewnić się że ciężar został prawidłowo zawieszony na haku a zatrzask haka został zamknięty.
29. Należy zawsze sprawdzać, czy wszystkie połączenia śrubowe w maszynie i/lub jej mocowaniu są prawidłowo dokręcone.
30. Zabrania się przechodzenia oraz przebywania pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim pobliżu).
31. Zabrania się podnoszenia ładunku przy pomocy maszyny nad ludźmi lub zwierzętami.
32. Zabrania się podnoszenia ludzi lub zwierząt przy pomocy tej maszyny.

33. Zawsze należy zwracać baczną uwagę na ładunek.
34. Zabrania się pozostawiania zawieszonych ładunków bez nadzoru.
35. Należy unikać sytuacji w której ładunek może się rozkołysać.
36. Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy maszyny oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.
37. Zabrania się prowadzenia prac mechanicznych lub podobnych (spawanie, cięcie, itp.) na zawieszonym ładunku.
38. Po zakończeniu pracy z maszyną należy ją zabezpieczyć przed nieupoważnionym użyciem.
39. Maszyna musi być regularnie kontrolowana a uszkodzone lub zużyte części muszą być wymieniane na nowe przez autoryzowany serwis.
40. Upadek ładunku grozi obrażeniami lub śmiercią.
41. W trakcie pracy z maszyną należy używać środków ochrony osobistej (m.in. rękawice ochronne). Należy stosować również odpowiednią, przylegającą do ciała odzież roboczą.
42. Przy transportowaniu i przenoszeniu wciągarki łańcuchowej z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących kraj, w którym wciągarki łańcuchowe są użytkowane.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

Należy przeczytać instrukcję i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Należy upewnić się, że ładunek jest stabilnie i prawidłowo zamocowany.

Należy unikać sytuacji w której ładunek może się rozkołysać.

Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy urządzenia oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.

Należy unikać sytuacji w której urządzenie jest narażone na kontakt z wilgocią i zanieczyszczeniami.

Urządzenie winno być regularnie kontrolowane a uszkodzone lub zużyte części winny być wymieniane na nowe przez autoryzowany serwis.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Wciągarka łańcuchowa
Model	PROLIFTOR 2000
Nr kat.	6016
Znamionowe napięcie zasilania [V]	400~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1100
Długość [mm]	220
Szerokość [mm]	565
Wysokość [mm]	820
Waga [kg]	70
Rozmiar łańcucha [mm]	φ8x24
Maks. udźwig [kg]	2000
Maks. wysokość podnoszenia [m]	6
Prędkość podnoszenia [m/min]	2,5
Wilgotność względna [%]	≤85
Zakres temperatury pracy [°C]	-25 – +40
Cykl pracy	S3 – 30%/20min
Rozmiar montażowy haka [mm]	35

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Wciągarka łańcuchowa przeznaczona jest do pionowego podnoszenia i opuszczania ładunków.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

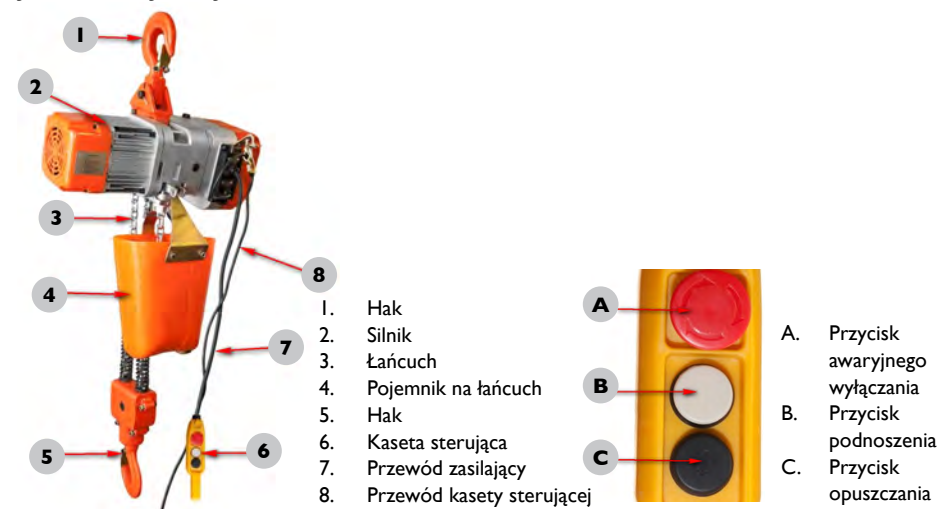
MONTAŻ URZĄDZENIA

Umieszczenie urządzenia

Przed zamontowaniem wciągarki należy upewnić się, czy konstrukcja na której zostanie zamontowane urządzenie jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar wciągarki i ładunku. Podczas wieszania urządzenia należy zachować szczególną ostrożność żeby uniknąć zagrożenia i obrażeń osób. Należy upewnić się, że podczas unoszenia ciężaru łańcuchy napną się w linii prostej i że ładunek nie uderzy w przedmioty lub osoby znajdujące się w pobliżu. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

UWAGA! Przed pierwszym użyciem należy delikatnie nasmarować łańcuch smarem!

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA



Aby podnieść ładunek, za pomocą kasety sterującej należy wyregulować wysokość haka. Ostrożnie zaczepić ładunek za hak a następnie delikatnie podnieść ładunek obserwując uważnie napinanie się łańcucha. Podnieść/ opuścić ładunek na odpowiednią wysokość. Ostrożnie odczepić ładunek od haka.

W momencie kiedy ładunek zostanie podniesiony maksymalnie do góry lub opuszczony na dół, automatycznie włączy się blokada, która wyłączy pracę wciągarki, aby nie doprowadzić do uszkodzenia łańcucha lub ładunku. W momencie pojawienia się zagrożenia należy niezwłocznie wcisnąć przycisk awaryjny, który spowoduje zatrzymanie pracy wciągarki. Aby wrócić do pracy wciągarki należy wdusić przycisk awaryjny i przekręcić go w prawo do oporu.

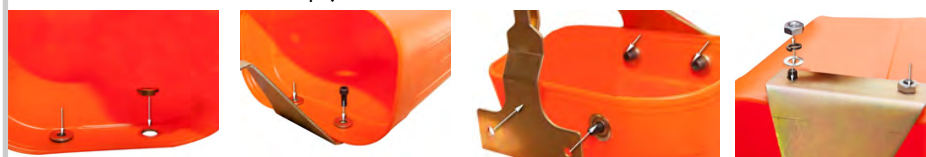
Uwaga! Należy zwracać uwagę aby przy podnoszeniu / opuszczaniu ładunku nie doprowadzić do rozbijania się ładunku!

MONTAŻ / DEMONTAŻ POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW URZĄDZENIA:

1. Zamontować hak do korpusu wciągarki:



2. Zamontować mocowania do pojemnika na łańcuch:



3. Zamontować pojemnik na łańcuch do korpusu wciągarki łańcuchowej:
 - wsunąć śrubę przez otwór korpusu oraz okrągłą końcówkę mocowania, założyć podkładki i skręcić całość nakrętką:



- przykręcić drugie mocowanie śrubą do korpusu:



4. Włożyć luźno zwisający łańcuch do pojemnika na łańcuch.

PRZECHEWYWANIE

Maszynę należy przechowywać zawsze bez obciążenia. Zabrudzenia należy usunąć. Łańcuch, sworznie haków i sworznie zatrzasków haków należy nasmarować. Powiesić w suchym miejscu. Przed ponownym użyciem wciągarki należy postępować zgodnie z instrukcjami opisanymi w niniejszej instrukcji.

PRZEGLĄDY

Przed przekazaniem do użytku, maszyna która jest nowa lub została naprawiona, powinna zostać sprawdzona przez wykwalifikowany personel techniczny, który posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie obsługi i konserwacji tego typu maszyn.

Maszyny powinny podlegać regularnej kontroli poprzez wizualne sprawdzanie stanu maszyny zarówno przed użyciem, w trakcie używania oraz po użyciu. Sprawdzanie powinno być wykonywane przez obsługę maszyny. Jakiegokolwiek nieprawidłowości w pracy maszyny, uszkodzenia muszą zostać zgłoszone odpowiedniemu personelowi technicznemu. Zabrania się używania maszyny w której stwierdzono uszkodzenie lub wystąpiły jakiegokolwiek nieprawidłowości w jej pracy.

ZAGROŻENIA JAKIE MOGĄ WYSTĄPIĆ PODCZAS UŻYTKOWANIA

Zagrożenia jakie mogą wystąpić podczas użytkowania maszyny są zagrożeniami mechanicznymi. Zagrożenie mechaniczne powstaje w sytuacji w której może dojść do urazów będących wynikiem mechanicznego oddziaływania na człowieka różnych elementów, np. części maszyn, narzędzi, itp. Podstawowymi zagrożeniami mechanicznymi są zgniecenie, zmiżdżenie, ścięcie, przecięcie lub odcięcie; wpłatanie; wciągnięcie lub pochwycenie; uderzenie; przekłucie lub przebiecie; starcie lub obtarcie; a także poślizgnięcia i potknięcia. Zagrożenia te mogą występować zarówno podczas normalnej pracy maszyny jak również mogą powstawać na skutek nieprawidłowości w pracy maszyny. Te nieprawidłowości mogą skutkować awariami maszyn. Zagrożenia mechaniczne mogą powstać w wyniku: przemieszczających się maszyn, transportowanych ładunków, ruchomych elementów, ostrych / chropowatych elementów, padających elementów/ładunków, śliskich nierównych powierzchni, ograniczonych przestrzeni, położeniu stanowiska pracy w stosunku do podłoża (praca na wysokości oraz w zagłębieniach).

TERMINY PRZEGLĄDÓW I KONSERWACJI

PRZEGLĄD WSTĘPNY

Przed pierwszym użyciem. Wszystkie nowe lub naprawione maszyny muszą być sprawdzone przez wykwalifikowaną kompetentną osobę, aby zapewnić spełnienie wymagań niniejszej instrukcji.

PRZEGLĄDY CODZIENNE:

- Sprawdzić działanie hamulca.
- Sprawdzić łańcuchy – czystość, nasmarowanie, skręcenia.
- Sprawdzić haki: stopień zużycia, uszkodzenia, powiększenie szczeliny haka, wygięcie trzonu lub skrzywienie haka.

PRZEGLĄDY REGULARNE (zalecane co miesiąc):

- Sprawdzić zużycie łańcucha.
- Sprawdzić zużycie haków: stopień zużycia, uszkodzenia, powiększenie szczeliny haka, wygięcie trzonu lub skrzywienie haka.
- Sprawdzić mocowanie haków.
- Wyczyścić i nasmarować łańcuchy.
- Należy sprawdzić kasety sterującą i jej okablowanie

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Wyciągarkę łańcuchową należy regularnie czyścić. Po zakończeniu pracy należy usunąć wszystkie zanieczyszczenia jakie będą na łańcuchu. Łańcuch należy regularnie smarować smarem i przechowywać go w suchym miejscu. W momencie kiedy łańcuch będzie pokryty rdzą należy ją usunąć a następnie go nasmarować. Jeżeli nie da się usunąć rdzy, należy wymienić go na nowy. Wszelkie konserwacje i przeglądy wyciągarki powinny być przeprowadzane przez przeszkolonego i wykwalifikowanego pracownika, nie powinna tego robić osoba bez doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



NÁVOD K OBSLUZE

PROLIFTOR 2000

SYMBOLE



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Dodržujte bezpečný odstup osob v okolí mimo pracoviště.



Pozor! Výstraha před zavěšeným břemenem!



Pozor! Nedávejte ruce do háků.



Pozor! Nebezpečí přímáčknutí rukou.



Pozor! Noste ochrannou přílbou.



Pozor! Noste ochranné rukavice.



Pozor! Noste ochrannou obuv.



POZOR! Ilustrace v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, pro provedení kontroly v tomto rozsahu vyhledejte kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřím místě, ani mokřím nebo vlhkým rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetími osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.

6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k takovému poškození nebo opotřebení součástek, že to znemožňuje správné fungování stroje. Je zakázáno používat stroj, pokud jsou jeho součástky opotřebené nebo poškozeny tak, že to znemožňuje jeho správné fungování (přeskakování řetězu, nadměrný hluk, zasekávání řetězu apod.).
13. Došlo-li k přetížení stroje nebo byl stroj vystaven silným otřesům, musí jej před použitím zkontrolovat oprávněný zaměstnanec servisu.
14. Stroj, který je poškozen, opotřeben nebo nepracuje správně, je zakázáno používat. V takovém případě odevzdejte stroj do autorizovaného servisu za účelem provedení technické prohlídky nebo opravy.
15. Provádějte pravidelné komplexní prohlídky stroje a průběžně vyměňujte jeho opotřebené / poškozené součástky.
16. Používejte výhradně náhradní díly doporučené výrobcem.
17. Stroj smí obsluhovat pouze osoby příslušně vyškolené v rozsahu bezpečnostních pravidel, které jsou fyzicky zdatné, aby jej mohly obsluhovat.
18. Stroj je nutné pravidelně mazat.
19. Je zakázáno používat stroj v případě, došlo-li k jakémukoli poškození západky háku.
20. Vždy kontrolujte, zda jsou západky háků správně zaklapnuty.
21. Je zakázáno spojovat řetěz šrouby provlečenými články řetězu.
22. Je zakázáno zatěžovat stroj břemenem těžším než její maximální povolené zatížení.
23. Je zakázáno vkládat ruce dovnitř háků.
24. Ujistěte se, zda je břemeno stabilně a správně upevněno uprostřed pod hákem. Je zakázáno tahat za břemeno.
25. Je zakázáno používat stroj se zkrouceným, zaseknutým, zauzlovaným nebo poškozeným řetězem.
26. Je zakázáno narážet do řetězu nebo háku.
27. Je zakázáno provlékat hák skrz články řetězu nebo zavěšovat hák za články řetězu.
28. Vždy se ujistěte, zda je břemeno správně zavěšeno na háku a zda je západka háku zaklapnuta.
29. Vždy zkontrolujte, zda jsou všechna šroubová spojení ve stroji a/nebo jeho upevnění řádně dotažena.
30. Je zakázáno procházet a zdržovat se pod zavěšeným břemenem (a v jeho bezprostřední blízkosti).
31. Je zakázáno zvedat břemeno pomocí stroje nad lidmi nebo zvířaty.
32. Je zakázáno zvedat pomocí tohoto stroje lidi nebo zvířata.
33. Dávejte vždy pozor na zvedané břemeno.
34. Je zakázáno ponechat zavěšené břemeno bez dozoru.
35. Zabraňte vzniku situace, za které by mohlo dojít k rozhoupaní břemene.
36. Okolní osoby musí být upozorněny na práci stroje a musí se zdržovat v bezpečné vzdálenosti od břemene.
37. Je zakázáno provádět mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání apod.) na zavěšeném břemeně.

38. Po ukončení práce se strojem jej zajistěte před nepovolaným použitím.
39. Stroj je nutné pravidelně kontrolovat. Poškozené nebo opotřebované součástky musí být vyměněny autorizovaným servisem.
40. Pád břemene může vést k tělesnému zranění nebo smrti.
41. Při práci se strojem používejte osobní ochranné prostředky (např. ochranné rukavice). Používejte také vhodný, přiléhavý pracovní oděv..
42. Při dopravě a přenášení řetězového zvedáku z místa uskladnění na místo použití je nutné dodržovat pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční dopravní práce platná v zemi, kde se řetězové zvedáky používají.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Je nutné si přečíst návod a bezpečnostní pokyny.

Je nutné se ujistit, zda je náklad stabilně a řádně upevněn.

Je nutné zabránit vzniku situace, za které by mohlo dojít k rozhoupání břemene.

Okolní osoby musí být upozorněny na práci stroje a musí se zdržovat v bezpečné vzdálenosti od břemene.

Je nutné zabránit vzniku situace, při které je zařízení vystaveno kontaktu s vlhkostí a znečištěním.

Zařízení je nutno pravidelně kontrolovat. Poškozené nebo opotřebované součástky je třeba vyměnit za nové v autorizovaném servisu.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a směrnic může vést k vážnému tělesnému zranění nebo smrti!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Řetězový kladkostroj
Model	PROLIFTOR 2000
Čís. zboží	6016
Jmenovité napětí napájení [V]	400~
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1100
Délka [mm]	220
Šířka [mm]	565
Výška [mm]	820
Hmotnost [kg]	70
Velikost řetězu [mm]	φ8x24
Max. nosnost [kg]	2000
Max. výška zvedání [m]	6
Rychlost zvedání [m/min]	2,5
Relativní vzdušná vlhkost [%]	≤85
Rozsah provozní teploty [°C]	-25 – +40
Pracovní cyklus	S3 – 30%/20min
Montážní velikost háku [mm]	35

OBLAST POUŽITÍ

Řetězový kladkostroj je určen ke svislému zvedání a spouštění břemen.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlépe možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

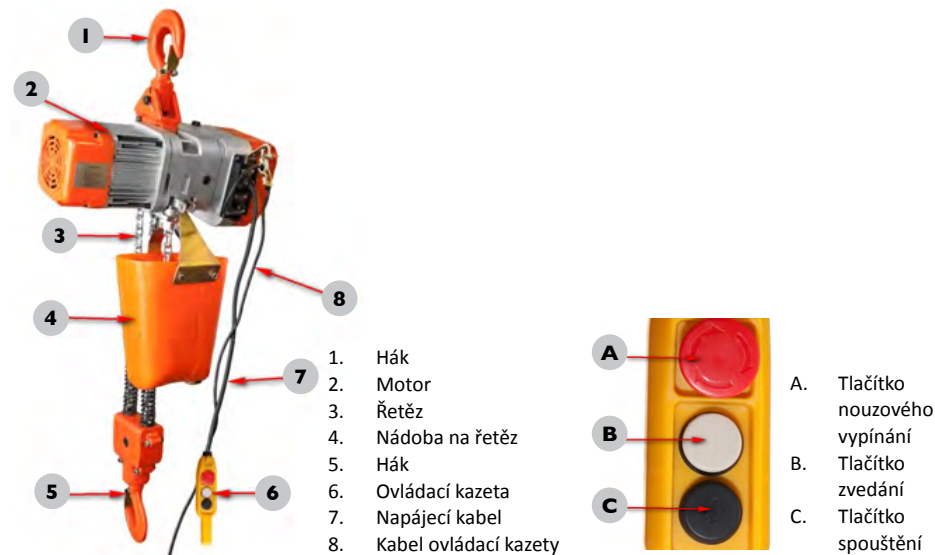
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Před instalací zvedáku je nutné se ujistit, zda je konstrukce, ke které bude zvedák upevněn, dostatečně pevná, aby udržela tíhu zařízení i břemene. Během zavěšování zařízení je nutné dbát na zvýšenou opatrnost, aby nedošlo k ohrožení osob ani k jejich úrazu. Je nutné zajistit, aby se řetězy při zvedání břemene napjaly rovně a aby břemeno nenarazilo do předmětů nebo osob stojících v jeho blízkosti. Zařízení je nutné umístit tak, abyste měli v libovolném okamžiku přístup k síťové zástrčce. Pamatujte na to, aby napájení zařízení elektrickou energií bylo shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku!

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím jemně namažte řetěz mazivem!

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE? – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



Pro zvednutí břemene je třeba pomocí ovládací kazety nastavit výšku háku. Opatrně zaháknout břemeno za hák a pak pomalu zvednout břemeno a pozorně sledovat napínání řetězu. Zvednout / spustit břemeno do příslušné výšky. Opatrně odpojit břemeno od háku. V okamžiku, kdy bude břemeno zvednuto do maximální výšky nebo spuštěno úplně dolů, zapne se automaticky blokáda, která zvedák vypne, aby nedošlo k poškození řetězu nebo břemene. V okamžiku, kdy se objeví nějaké ohrožení, je nutné ihned stisknout nouzové tlačítko, které práci zvedáku zastaví. Pro obnovení práce zvedáku je nutné zatlačit nouzové tlačítko a otočit jím doprava až na doraz.

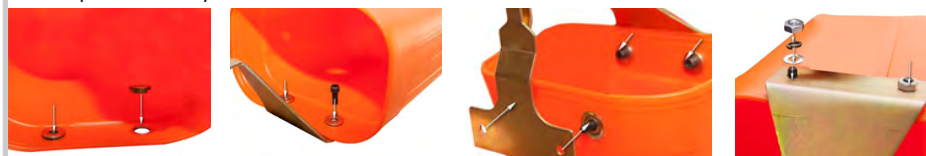
Upozornění! Dávejte pozor na to, aby při zvedání / spouštění břemene nedošlo k rozhoupání nákladu!

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ JEDNOTLIVÝCH DÍLŮ ZAŘÍZENÍ:

1. Připevněte hák k tělesu zvedáku:



2. Připevněte držáky k nádobě na řetěz:



3. Připevněte nádobu na řetěz k tělesu řetězového zvedáku:

- provlékněte šroub otvorem v tělese a skrz kulatou koncovkou držáku, nasadte podložky a celek sešroubujte maticí:



- přišroubujte k tělesu šroubem druhý držák:



4. Vložte volně visící řetěz do nádoby na řetěz.

SKLADOVÁNÍ

Zařízení je třeba skladovat vždy bez zatížení. Znečištění je nutné odstranit. Řetěz, čepy háků a čepy západek háků se musí mazat. Zavěsit na suchém místě. Před opětovným použitím zvedáku je nutné postupovat v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

TECHNICKÉ PROHLÍDKY

Zařízení, které je nové nebo bylo opraveno, musí před uvedením do provozu zkontrolovat kvalifikovaný technický personál, který má příslušné znalosti a zkušenosti v rozsahu obsluhy a údržby zařízení tohoto typu. Zařízení musí být podrobována pravidelné kontrole spočívající ve vizuální prohlídce stavu zařízení jak před použitím, tak během používání a po použití. Prohlídku musí provést osoby, které obsluhují zařízení. Jakékoli závady na provozu zařízení a poškození musí být nahlášeny příslušnému technickému personálu. Je zakázáno používat zařízení, u kterého bylo zjištěno poškození, nebo u kterého se projevila jakákoli závada během jeho provozu.

NEBEZPEČÍ, KTERÁ SE MOHOU OBJEVIT BĚHEM POUŽÍVÁNÍ

Nebezpečí, která se mohou objevit během používání stroje, jsou mechanického typu. Mechanické nebezpečí vzniká v situaci, kdy může dojít k úrazům, jež jsou důsledkem mechanického působení různých předmětů, např. součástí strojů, nářadí apod. na lidský organismus. Mezi základní mechanická nebezpečí patří usklípnutí, rozdrčení, useknutí, rozříznutí nebo odříznutí; zapletení; vtažení nebo zachycení; náraz; probodnutí nebo proražení; stržení nebo odření; dále uklouznutí a klopýtnutí. Tato nebezpečí se mohou vyskytnout jak během normálního provozu stroje, tak v důsledku závad při provozu stroje. Tyto závady mohou způsobit poruchu stroje. Zdrojem mechanického nebezpečí mohou být: pohybující se stroje, přepravované náklady, pohyblivé díly, ostré / drsné součásti, padající předměty / břemena, kluzké nerovné povrchy, omezený prostor, poloha pracoviště vůči podlaze (práce ve výškách a ve výkopech).

TERMÍNY PROHLÍDEK A ÚDRŽBY
ÚVODNÍ PROHLÍDKA:

Před prvním použitím. Aby bylo zaručeno splnění požadavků podle tohoto návodu, musí být všechny nové nebo opravené stroje prověřeny kvalifikovanou kompetentní osobou.

KAŽDODENNÍ PROHLÍDKY:

- Zkontrolovat funkci brzdy.
- Zkontrolovat řetězy – čistota, promazání, zkroucení.
- Zkontrolovat háky: míra opotřebení, poškození, zvětšení šterbiny háku, prohnutí dřívku nebo zkřivení háku.

PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY (doporučované jednou měsíčně):

- Zkontrolovat opotřebení řetězu.
- Zkontrolovat opotřebení háků: míra opotřebení, poškození, zvětšení šterbiny háku, prohnutí dřívku nebo zkřivení háku.
- Zkontrolovat upevnění háků.
- Vyčistit a namazat řetězy.
- Zkontrolovat ovládací kazetu a její kabel

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Řetězový zvedák je nutné pravidelně čistit. Po ukončení práce odstraňte z řetězů a vlastního zařízení veškerá znečištění. Řetězy, háky, závěsy a západky háků je nutné pravidelně mazat mazivem. Pokud je zvedací řetěz pokryt rzí, je nutné ji odstranit a pak jej namazat. Není-li možné rez odstranit, je nutné vyměnit zvedací řetěz za nový. Veškerou údržbu a technické prohlídky zvedáku musí provádět vyškolený zaměstnanec s příslušnou kvalifikací. Nesmí ji provádět osoba bez zkušeností a vědomostí
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

ISTRUZIONI PER L'USO

PROLIFTOR 2000

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.



Attenzione! Assicurarsi che terzi mantengano una distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.



Attenzione! Si prega di prestare attenzione al carico fissato!



Attenzione! Non mettere le mani sul gancio.



Attenzione! Le mani potrebbero essere schiacciate.



Attenzione! Indossare un casco di protezione.



Attenzione! Indossare dei guanti di protezione.



Attenzione! Indossare delle scarpe antinfortunistiche.



ATTENZIONE!

Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative, per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per mantenere minimo il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche, si prega di osservare alcune precauzioni di sicurezza quando si utilizza questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poter consultarle in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (vedere le istruzioni o l'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione, farla comprovare da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso. Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. Inoltre, è necessario proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi sopra e/o arrecarvi danni. Inoltre, bisogna fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri l'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.

6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsivoglia rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione tramite piegamenti, attorcigliamenti o sfregandolo contro spigoli appuntiti, e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
10. **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo durante la pulizia o la messa in funzione in acqua o altri liquidi.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Prima di ogni utilizzo controllare la macchina in termini di possibili danni che ne escludano l'utilizzo. La messa in funzione della macchina è vietata se danneggiata o se le componenti presentano segni d'usura che ne impediscano il corretto funzionamento (es. la catena salta, il rumore è eccessivo, la catena si inceppa, ecc.).
13. Se la macchina è sottoposta a un carico eccessivo o a forti scosse, deve essere verificata dal servizio competente prima di essere riutilizzata.
14. La messa in funzione di una macchina danneggiata, usurata o non funzionante in modo corretto è severamente vietata. In questo caso, la macchina deve essere consegnata alla società di servizio responsabile per la riparazione e l'ispezione.
15. Eseguire periodicamente un'ispezione completa della macchina e sostituire sempre le parti danneggiate e usurate.
16. Utilizzare solo i pezzi di ricambio consigliati dal produttore.
17. La macchina può essere azionata solo da persone a conoscenza delle norme di sicurezza e fisicamente idonee al suo utilizzo.
18. La macchina deve essere lubrificata regolarmente.
19. Il funzionamento della macchina è vietato se la chiusura del gancio è danneggiata.
20. Bisogna sempre controllare che il gancio sia chiuso correttamente.
21. È vietato collegare la catena con viti inserite tra maglie della catena stessa.
22. È vietato caricare la macchina con un carico che superi la capacità massima.
23. È vietato mettere le mani sul gancio.
24. È necessario assicurarsi che il carico fissato sia stabile e correttamente centrato. È vietato tirare il carico.
25. L'uso di questa macchina è vietato se la catena risulta inceppata, attorcigliata o danneggiata.
26. Non urtare la catena o il gancio.
27. È vietato spostare il gancio attraverso le maglie della catena o fissarlo sulle maglie della catena.
28. Bisognerebbe sempre assicurarsi che il carico sia fissato correttamente al gancio e che quest'ultimo sia chiuso.
29. Si dovrebbe sempre controllare che tutti i collegamenti a vite nella macchina e i loro fissaggi siano posizionati correttamente.
30. È vietato passare e stare sotto il carico fissato (o nelle sue vicinanze).
31. È vietato effettuare dei sollevamenti utilizzando questa macchina sopra persone o animali.
32. È vietato sollevare persone o animali utilizzando questa macchina.
33. Tenere sempre il carico sotto osservazione.
34. È vietato lasciare incustodito il carico.
35. Evitare l'oscillazione del carico.
36. Avvertire terzi prima di azionare la macchina. Queste persone dovrebbero trovarsi a una distanza di sicurezza dal carico.

37. È vietato eseguire dei lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) sul carico fissato.
38. Dopo l'utilizzo, proteggere l'unità da uso non autorizzato.
39. La macchina deve essere controllata regolarmente, parti danneggiate o usurate devono essere sostituite dal servizio responsabile.
40. La caduta del carico potrebbe causare delle lesioni o addirittura la morte.
41. Quando la macchina è in funzione indossare sempre delle protezioni (compresi i guanti). Indossare anche degli adeguati indumenti protettivi.
42. Considerare i requisiti di sicurezza e igiene per le operazioni di trasporto durante il trasporto o l'installazione del paranco a catena dal luogo di deposito al luogo in cui verrà utilizzato.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza.

Assicurarsi che il carico sia stabile e protetto correttamente.

Evitare situazioni in cui il carico possa oscillare.

Terzi devono essere informati circa il funzionamento della macchina e tenersi a distanza di sicurezza dal carico.

Evitare situazioni in cui l'apparecchio possa essere esposto a umidità e sporcizia.

L'apparecchio deve essere controllato regolarmente e parti danneggiate o usurate devono essere sostituite con delle parti nuove da un centro assistenza autorizzato.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Paranco a catena
Modello	PROLIFTOR 2000
Numero di catalogo	6016
Tensione nominale [V]	400~
Frequenza [Hz]	50
Potenza nominale [W]	1100
Lunghezza [mm]	220
Larghezza [mm]	565
Altezza [mm]	820
Peso [kg]	70
Lunghezza della catena [mm]	φ8x24
Max. capacità di carico [kg]	2000
Max. altezza di sollevamento [m]	6
Velocità [m/min]	2,5
Umidità relativa [%]	≤85
Temperatura di lavoro [° C]	-25 – +40
Fattore di servizio (Duty Cycle) ED [%]	S3 – 30%/20min
Dimensioni del gancio di montaggio [mm]	35

INDICAZIONI D'USO

Il paranco a catena è inteso per il sollevamento e l'abbassamento di carichi in verticale.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo in un secondo momento. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare il più possibile danni.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

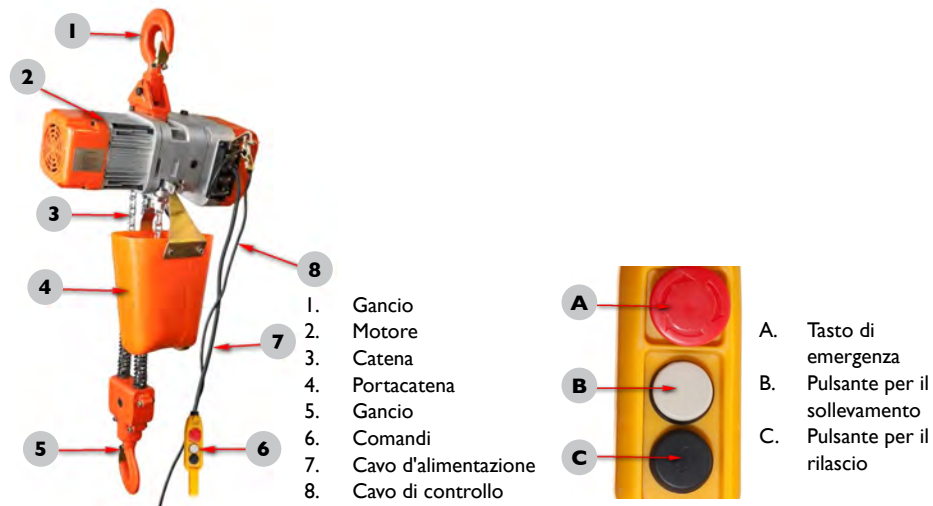
MONTAGGIO DELLA MACCHINA

POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

Prima di installare il paranco assicurarsi che la struttura a cui sarà installato l'apparecchio sia sufficientemente stabile e possa reggere il peso del paranco e il suo carico. Quando il dispositivo è appeso bisogna prestare particolare attenzione al fine di evitare pericoli o danni per le persone. Assicurarsi che durante il sollevamento di carichi la catena sia volta in una linea retta verso il basso e che il carico non urti oggetti o persone nelle vicinanze. Il dispositivo è da installare in maniera tale che la spina di alimentazione sia accessibile in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla targhetta!

ATTENZIONE! Prima del primo utilizzo, la catena deve essere leggermente lubrificata con grasso!

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE



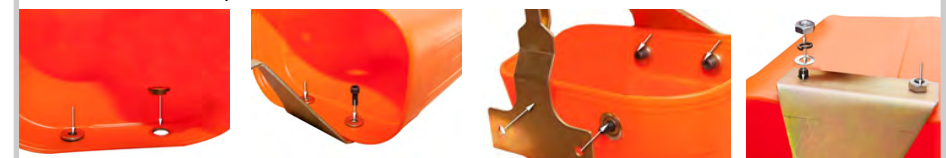
Regolare l'altezza del gancio utilizzando i comandi prima di sollevare un carico. Agganciare il carico in maniera attenta, poi sollevarlo delicatamente e osservare il serraggio della catena. Sollevare/rilasciare il carico all'altezza desiderata. Rimuovere con attenzione il carico dal gancio. Nel momento in cui il carico è stato sollevato o rilasciato all'altezza massima si attiva automaticamente il bloccaggio, il quale interrompe il lavoro del paranco a catena così da non danneggiare la catena o il carico. In caso di pericolo premere il pulsante di arresto di emergenza interrompendo immediatamente il lavoro del paranco. Per tornare in modalità di lavoro premere il pulsante di arresto di emergenza e girarlo verso destra fino all'arresto. Attenzione! Assicurarsi che il carico non urti qualcosa con l'oscillazione durante il sollevamento o il rilascio.

MONTAGGIO / SMONTAGGIO DEI SINGOLI COMPONENTI:

1. Portare il gancio all'alloggiamento della catena:



2. Fissare il fermo al portacatena:



3. Fissare il portacatena al corpo del paranco a catena:

- inserire le viti attraverso l'apertura dell'alloggiamento e l'estremità rotonda del fermo, aggiungere le rondelle e serrare con i dadi:



- fissare la seconda vite di montaggio al telaio:



4. Inserire la catena pendente nel portacatena.

STOCCAGGIO

La macchina è sempre da riporre senza carico. Eliminare eventuale sporco sulla macchina. La catena, il bullone a uncino e il bullone di chiusura sono da oliare. La macchina è da appendere in un posto asciutto. Prima di un altro utilizzo procedere secondo le indicazioni contenute nel manuale.

CONTROLLI

Prima del primo utilizzo tutte le macchine nuove o riparate devono essere controllate da personale qualificato in modo che tutte le condizioni espresse nel presente manuale siano verificate. La macchina è da sottoporre a regolari controlli durante e dopo l'uso. L'operatore è responsabile di tali controlli. Tutti gli errori di funzionamento della macchina sono da riferire al personale tecnico competente. È vietata la messa in funzione di macchine danneggiate che presentino dei disturbi nel funzionamento.

PERICOLO DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Durante il funzionamento possono sussistere pericoli meccanici. Possono sussistere pericoli meccanici nel momento in cui si possano verificare lesioni in seguito alla conseguenza meccanica di diverse componenti, per esempio delle componenti della macchina, utensili, ecc. I pericoli meccanici basilari sono: schiacciamenti, tagli, inciampamenti e slittamenti. Questi pericoli possono occorrere anche durante il normale funzionamento. Possono portare a un malfunzionamento della macchina. Pericoli meccanici possono nascere sotto le seguenti circostanze: macchine in movimento, carichi trasportati, componenti in movimento, componenti non rifinite/affilate, componenti/carichi che cadono, superfici disuguali e piatte, spazi ristretti, posizione del lavoro rispetto al pavimento (lavoro in altezza o profondità).

SCADENZE DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE

ISPEZIONE PRELIMINARE:

Prima del primo utilizzo tutte le macchine nuove o riparate devono essere controllate da personale qualificato in modo che tutte le condizioni espresse nel presente manuale siano verificate.

ISPEZIONI GIORNALIERE:

- Controllare il funzionamento del freno.
- Controllare torsioni, pulizia e oliatura.
- Controllare il grado di usura, danneggiamenti, dilatazioni della fenditura del gancio, deformazione del manico e che il gancio non sia storto.

ISPEZIONI REGOLARI (consigliate ogni mese):

- Verificare il grado di usura della catena.
- Verificare il grado di usura del gancio: Controllare il grado di usura, danneggiamenti, dilatazioni della fenditura del gancio, deformazione del manico e la posizione del gancio.
- Verificare il fissaggio del gancio.
- Pulire la catena e lubrificarla.
- Controllare l'unità di controllo e il cablaggio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente il macchinario.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- Il paranco a catena deve essere pulito regolarmente. Dopo il lavoro rimuovere tutte le impurità depositate sulla catena. Le catene, il gancio, i nastri e le chiusure del gancio sono regolarmente da oliare. Conservarlo in un luogo asciutto. Nel caso in cui la catena sia coperta di ruggine bisogna rimuoverla, quindi lubrificare la catena. Se la ruggine non viene via la catena deve essere sostituita. Tutti i controlli e la manutenzione devono essere eseguiti da personale competente e qualificato. Con la presente si sconsiglia che tali operazioni siano effettuate da qualsiasi persona che non disponga dell'adeguata esperienza e conoscenza tecnica.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

CONTROLLO REGOLARE DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Contattare immediatamente il venditore per portare a termine i miglioramenti. Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE! Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!



MANUAL DE INSTRUCCIONES

PROLIFTOR 2000

SÍMBOLOS

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden disponer con la basura doméstica.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	Atención: Garantice que terceras personas mantengan una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
	¡Atención! Supervise siempre la carga cuando esté suspendida.
	¡Atención! No introduzca nunca las manos en el gancho.
	¡Atención! Riesgo de aplastamiento de las manos
	¡Utilice casco de seguridad!
	Utilice guantes de seguridad.
	Utilice zapatos de seguridad.

NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el dispositivo para el fin previsto.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.

7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. Antes de la puesta en marcha, controle la máquina de cara a posibles daños que impidan su correcto funcionamiento. Queda prohibido utilizar el dispositivo si existen desgaste o daños en componentes, que condicionen su uso (saltos en la cadena, ruido excesivo, etc.).
13. Si la máquina ha sido expuesta a sobrecarga o fuertes vibraciones, deberá ser revisada por un servicio técnico autorizado antes de su nueva puesta en marcha.
14. Está prohibido utilizar una máquina que presente daños o desgaste. Si fuese el caso, envíe el dispositivo al servicio técnico correspondiente para que proceda con su reparación.
15. Realice inspecciones periódicas de la máquina y sustituya los componentes que presenten daños o desgaste.
16. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.
17. La máquina debe de ser operada exclusivamente por usuarios con formación en materia de seguridad y aptas físicamente.
18. La máquina se debe lubricar regularmente.
19. Está prohibido utilizar el dispositivo si el cierre del gancho está dañado.
20. Asegúrese siempre que el cierre del gancho está correctamente cerrado.
21. Está prohibido unir la cadena con tornillos que se deslicen a través de sus eslabones.
22. No sobrepase la carga máxima de la máquina.
23. No introduzca las manos en el gancho.
24. Cerciórese de que la carga está estable y centrada bajo el gancho. Está prohibido tirar de la carga.
25. Está prohibido si la cadena está bloqueada, torcida o dañada.
26. No golpee la cadena o el gancho.
27. No pase el gancho a través de los eslabones de la cadena.
28. Asegure que la carga está bien sujeta del gancho y el cierre está correctamente cerrado.
29. Compruebe que los tornillos están en el sitio correcto.
30. Está prohibido pasar debajo la carga o colocarse en sus inmediaciones.
31. No suspenda cargas sobre personas o animales.
32. No utilice esta máquina para elevar personas o animales
33. Controle siempre la carga visualmente
34. No deje la carga sin supervisión
35. Evite el balanceo de la carga.
36. Informe a terceros de la puesta en marcha de esta máquina. Estas personas deben de mantener una distancia de seguridad respecto a la carga.
37. Está totalmente prohibido realizar trabajos mecánicos o similares en la carga suspendida (p.ej. soldadura, corte, etc.).
38. Después de finalizar el trabajo asegure la máquina para que nadie sin autorización la ponga en marcha.
39. Revise la máquina con regularidad de cara a componentes dañados. Dado el caso, contacte con el servicio técnico para que los repare o sustituya.
40. La caída de la carga puede provocar graves heridas e incluso la muerte.
41. Utilice siempre equipamiento de protección cuando opere la máquina (ropa, guantes de seguridad, etc.).
42. Para el transporte del polipasto eléctrico deberá de cumplir la normativa local en materia de seguridad e higiene.

ANTES DE CADA USO

Lea las instrucciones y advertencias de seguridad.

Cerciórese de que la carga esté estable y debidamente asegurada.

Evite que situaciones que hagan oscilar la carga.

Cerciórese de que terceros mantienen una distancia de seguridad respecto a la zona de trabajo.

Evite exponer el dispositivo a humedad o suciedad.

Haga sustituir toda pieza dañada o desgastada por el servicio técnico oficial.

No respetar las advertencias de seguridad puede conllevar graves lesiones e incluso la muerte.

DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	Polipasto eléctrico de cadena
Modelo	PROLIFTOR 2000
Número de artículo	6016
Voltaje [V]	400~
Frecuencia [Hz]	50
Potencia nominal [W]	1100
Largo [mm]	220
Ancho [mm]	565
Alto [mm]	820
Peso [kg]	70
Longitud de la cadena [mm]	φ8x24
Carga máxima [kg]	2000
Altura máxima de elevación [m]	6
Velocidad de elevación [m/min]	2,5
Máx. humedad relativa [%]	≤85
Rango de temperatura ambiental [°C]	-25 – +40
CICLO DE TRABAJO	S3 – 30%/20min
Dimensión del gancho [mm]	35

ÁREA DE USO

El polipasto eléctrico de cadena ha sido diseñado para elevar y bajar cargas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

RETIRADA DEL EMBALAJE

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

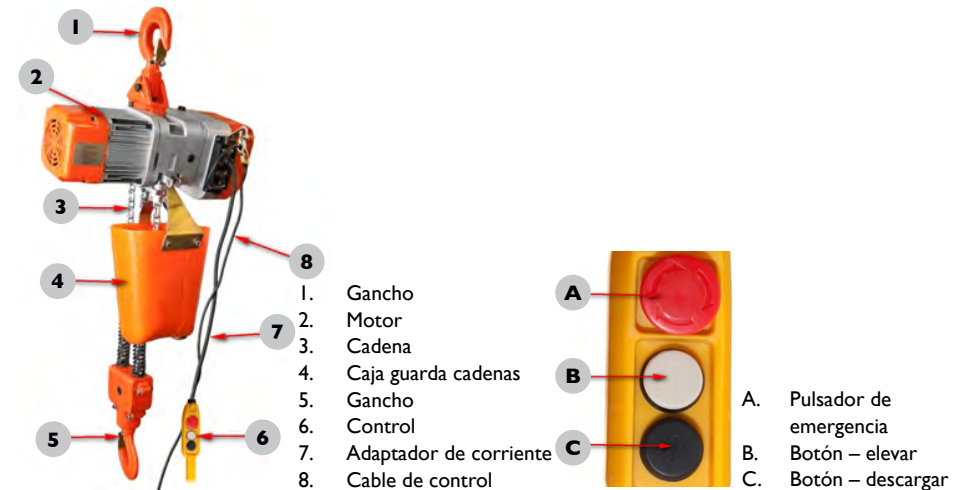
MONTAJE DE LA MÁQUINA

UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO

Antes del montaje del polipasto, asegúrese de que la estructura donde lo instale sea suficientemente resistente para soportar el peso del dispositivo con carga. Cuando el polipasto esté colgado, tenga especial atención a que terceras personas no resulten heridas. Cerciórese también de que las cadenas están alineadas rectas verticalmente y que la carga no golpea ninguna persona ni objeto. Instale el aparato de manera que el enchufe esté accesible en todo momento y garantice un suministro de corriente que coincida con la placa de especificaciones técnicas.

ATENCIÓN! ¡Antes de que el primer uso impregne la cadena con lubricante!

COMO FUNCIONA EL EQUIPO? – PRINCIPIO BÁSICO



Antes de elevar una carga, ajuste la altura del gancho con el mando a distancia. Suspenda la carga del gancho, elévela con precaución y observe como se tensa la cadena. Eleve o descienda el peso hasta la altura deseada. A continuación retire cuidadosamente la carga del gancho. En el momento, en el que el peso alcanza su punto más alto o más bajo, el funcionamiento del polipasto se detiene automáticamente para evitar daños en la cadena o en la carga. En caso de presentarse una situación de riesgo, apriete de inmediato el pulsador de emergencia para detener el funcionamiento de la máquina. Puede volver a activar el movimiento girando el mismo pulsador hacia la derecha.

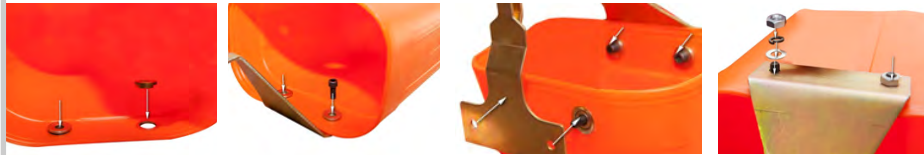
Atención: Evite el balanceo de la carga durante su elevación o descarga.

MONTAJE / DESMONTAJE DE LOS ELEMENTOS DEL APARATO

I. Monte el gancho en la carcasa del polipasto:



2. Coloque los elementos de fijación a la caja guarda cadenas:



3. Monte la caja de la cadena en la carcasa del polipasto:

- Pase el tornillo a través de la abertura de la carcasa y el anclaje, coloque la arandela y fije el conjunto con la tuerca:



- Fije el segundo anclaje a la carcasa del polipasto a través del tornillo:



4. Coloque la cadena que cuelga en la caja.

ALMACENAJE

Almacene el dispositivo siempre sin carga. Retire toda suciedad y lubrique las piezas móviles. Instale la máquina en un lugar seco y respete las instrucciones de este manual antes del próximo uso.

INSPECCIONES

Antes de la puesta en marcha de una máquina nueva o reparada, deberá de someterla a una revisión por personal con conocimiento y experiencia en operación y mantenimiento de dispositivos de este tipo. Supervise el aparato durante y después del funcionamiento. Toda avería deberá de ser notificada al servicio técnico oficial. Queda totalmente prohibido utilizar máquinas que presenten averías.

PELIGROS DERIVADOS DE LA OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

El uso de este producto conlleva varios peligros, derivados del efecto mecánico de los diferentes componentes, como p.ej.: piezas de la máquina, herramientas, etc. Los principales riesgos son: aplastamiento, cortes, rasguños, tropiezos y patinazos.

Estos peligros pueden presentarse en cualquier momento y provocar daños en la máquina.

Los peligros mecánicos pueden producirse por diversas causas: partes móviles, cargas en movimiento, cantos afilados, cargas que se desprenden, superficies irregulares, espacios de trabajo reducidos o la altura de la carga respecto al techo o suelo.

PERÍODOS DE LAS INSPECCIONES Y MANTENIMIENTO

INSPECCIÓN PREVIA:

Antes del primer uso de la máquina una persona cualificada deberá de realizar una inspección previa para garantizar que se cumplen todos los requisitos presentes en este manual.

INSPECCIONES DIARIAS:

- Examine la funcionalidad del freno.
- Compruebe que las cadenas no tengan torceduras, estén limpias y lubricadas.
- Controle el desgaste y la separación del gancho, así como la deformación de su eje.

INSPECCIONES REGULARES (recomendadas cada mes):

- El grado de desgaste de la cadena.
- Controle el desgaste y la separación del gancho, así como la deformación de su eje.
- Compruebe la fijación del gancho.
- Limpie y lubrique las cadenas.
- Examine el mando a distancia y el cableado

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de cada limpieza desenchufe el equipo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Limpie la cadena con regularidad. Una vez terminado el trabajo retire toda suciedad sobre la cadena y lubríquela periódicamente. Almacene el dispositivo en un lugar seco. En caso de que la cadena presentase muestras de óxido, deberá de ser sustituida. Toda tarea de mantenimiento deberá ser llevada a cabo únicamente por personal técnico cualificado.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.

REVISIÓN REGULAR DE LA MÁQUINA

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

NOTA: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

MANUEL D'UTILISATION

PROLIFTOR 2000

SYMBOLES

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Tenez toute tierce personne à distance du lieu de travail.
	Attention! Surveillez constamment la charge suspendue!
	Attention! Ne mettez pas vos doigts dans le crochet.
	Attention! La main peut se coincer.
	Attention! Porter un casque de protection.
	Attention! Porter des gants de protection.
	Attention! Porter des chaussures de protection.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se penne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veuillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil! Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.

5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGER D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise, la fiche et le câble secteur. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Vérifiez, avant chaque utilisation, que la machine ne présente pas de détérioration risquant d'en empêcher le bon fonctionnement. Si une ou plusieurs de ses pièces est endommagée ou usée, et menace(nt) le bon fonctionnement de l'appareil (bruit inhabituel, déraillement ou grippage de la chaîne, etc.), l'utilisation de celui-ci est proscrite.
13. Si la machine a été surchargée ou soumise à de fortes secousses, veuillez la faire contrôler par un technicien compétent avant toute nouvelle utilisation.
14. L'utilisation d'une machine endommagée, usée ou hors d'usage est proscrite. Le cas échéant, la machine doit être confiée au SAV compétent pour y être inspectée et réparée.
15. Des contrôles techniques sont à effectuer à intervalles réguliers. Les pièces endommagées et/ ou usées doivent être remplacées immédiatement.
16. Veuillez recourir uniquement aux pièces de rechange recommandées par le fabricant.
17. L'appareil peut être utilisé que par des personnes physiquement capables et ayant été informées des règles de sécurité.
18. La machine doit être huilée régulièrement.
19. Il est interdit d'utiliser la machine lorsque le crochet de fermeture est endommagé.
20. Veuillez vérifier systématiquement que le crochet de fermeture est bien fermé.
21. Il est interdit de relier la chaîne par des vis insérées dans les maillons de la chaîne.
22. Il est interdit de suspendre à la machine une charge supérieure à sa capacité maximale.
23. Il est interdit de mettre les doigts dans le crochet.
24. La charge doit être accrochée solidement au crochet, bien à la verticale sous celui-ci. Il est interdit de tirer sur la charge.
25. Il est interdit d'utiliser la machine lorsque la chaîne est grippée, vrillée ou endommagée.
26. Ni la chaîne ni le crochet ne doivent être soumis à des coups.
27. Il est interdit de déplacer le crochet à travers les mailles de la chaîne ou le fixer sur les maillons de la chaîne.
28. La charge doit toujours être correctement fixée au crochet, et celui-ci bien fermé.
29. L'ensemble des vis et des attaches de la machine doit être contrôlé régulièrement.
30. Il est interdit de circuler ou de se tenir sous la charge suspendue (ou à côté).
31. Il est interdit de soulever des charges à proximité de personnes ou d'animaux.
32. Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux au moyen de l'appareil.
33. La charge suspendue est à surveiller constamment.
34. Il est interdit de laisser la charge suspendue sans surveillance.
35. Toute oscillation de la charge suspendue est à éviter.
36. Veuillez prévenir les personnes aux alentours lorsque vous utilisez l'appareil. Ces personnes doivent demeurer à distance sûre de l'appareil.
37. Il est interdit de soumettre la charge suspendue à des travaux mécaniques (soudure, découpage, etc.).
38. Lorsque la machine n'est pas utilisée, elle doit rester hors de portée de toute personne non autorisée.

39. Des contrôles techniques sont à effectuer à intervalles réguliers. Les pièces endommagées et / ou usées doivent être remplacées immédiatement par le SAV compétent.
40. Toute chute de la charge suspendue constitue un risque d'accident mortel.
41. Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez-vous munir d'équipements de protection (notamment de gants de protection). Veuillez aussi vous vêtir de vêtements de protection.
42. En transportant ou déplaçant le palan à chaîne de son lieu d'entreposage à son lieu d'utilisation, vous devez respecter les consignes de sécurité et d'hygiène concernant les travaux de transport du pays dans lequel sera installé et utilisé le palan.

AVANT CHAQUE UTILISATION

Veuillez lire attentivement les instructions ainsi que les consignes de sécurité.

Veuillez à ce que la charge portée soit stable et conformément sécurisée.

Évitez les situations, dans lesquelles la charge peut se balancer.

Les personnes présentes dans l'entourage doivent être informées des consignes de sécurité et d'utilisation de l'appareil tout en conservant une distance de sécurité raisonnable du poids tracté.

Évitez d'exposer l'appareil à la saleté ou à l'humidité.

L'appareil doit être régulièrement examiné et les parties usées ou endommagées doivent être échangées avec des nouvelles par un service compétent autorisé.

Le non-respect de ces instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Palan à chaîne
Modèle	PROLIFTOR 2000
Numéro de produit	6016
Tension nominale [V]	400~
Fréquence [Hz]	50
Puissance nominale [W]	1100
Longueur [mm]	220
Largeur [mm]	565
Hauteur [mm]	820
Poids [kg]	70
Longueur de la chaîne [mm]	φ8x24
Capacité de charge max. [kg]	2000
Hauteur de levage max [m]	6
Vitesse de levage [m/min]	2,5
Humidité relative [%]	≤85
Plage de température d'utilisation [°C]	-25 – +40
Facteur de marche	S3 – 30%/20min
Taille du Crochet de montage [mm]	35

UTILISATION

Le palan à chaîne a été conçu pour lever et abaisser verticalement des charges.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

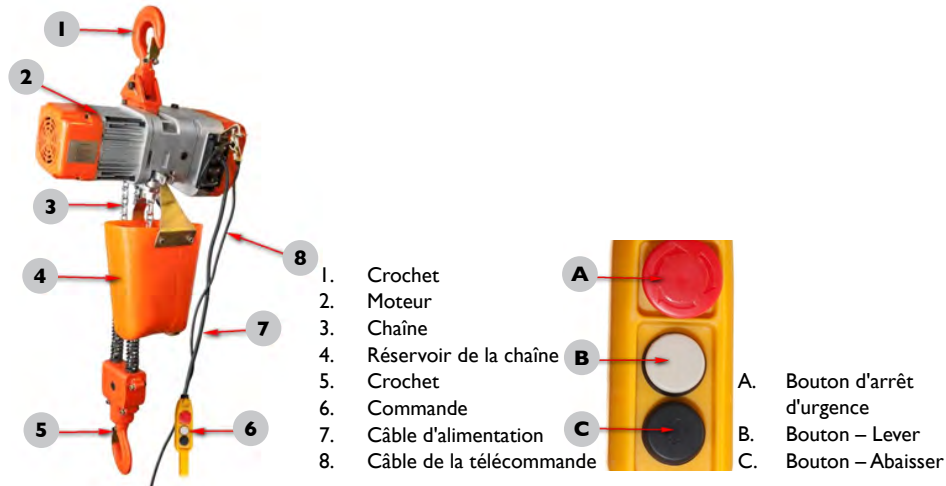
MONTAGE DE L'APPAREIL

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Avant de monter le palan à chaîne, assurez-vous que la structure, sur laquelle doit être monté le palan, soit suffisamment solide pour pouvoir supporter le poids du palan à chaîne ainsi que de son chargement. Lorsque l'appareil suspend une charge, soyez prudent afin d'éviter toute blessure corporelle à vous-même ou à votre entourage. Assurez-vous également que la chaîne soit droite lorsque celle-ci tracte ou abaisse une charge mais aussi que la charge ne touche ou ne pousse rien ni personne. L'appareil doit être installé de sorte à ce que vous puissiez avoir accès à tout moment à sa prise d'alimentation électrique. Veuillez également vous assurer que l'alimentation électrique corresponde aux caractéristiques techniques de la plaque signalétique de l'appareil!

ATTENTION! Avant toute première utilisation, la chaîne doit être légèrement lubrifiée.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? – PRINCIPE DE BASE



Régler la hauteur du crochet via la télécommande avant de soulever toute charge. Accrocher avec précaution le chargement au crochet puis lever et observer si la chaîne se tend correctement. Soulever/abaisser le chargement à la hauteur souhaitée. Décrocher le crochet du chargement. Lorsque le chargement a été levé ou abaissé au maximum, le dispositif de blocage s'active automatiquement, ce qui permet d'interrompre vos opérations avec le palan à chaîne pour ne pas endommager la chaîne ou son chargement. Si un danger est visible, appuyer immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence pour interrompre l'utilisation du palan à chaîne. Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut appuyer de nouveau sur le bouton d'arrêt d'urgence et le tourner vers la droite jusqu'à la butée.

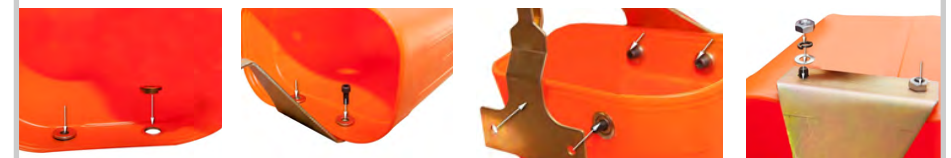
Attention! Assurez-vous que le chargement ne balance pas pendant que vous le tractez ou l'abaissez.

MONTAGE / DÉMONTAGE DES ÉLÉMENTS MOBILES DE L'APPAREIL:

1. Monter le crochet à la structure du palan à chaîne:



2. Placer les éléments de fixation au réservoir de la chaîne:



3. Fixer le réservoir de la chaîne à la structure du palan:

- Insérer les vis et les embouts ronds de fixation dans les ouvertures de la structure puis insérez les rondelles tout en fixant avec les écrous:



- Monter la deuxième fixation à la structure avec la vis:



4. Insérer la chaîne souple dans le réservoir correspondant.

STOCKAGE

La machine doit être stockée sans charge suspendue. Elle doit être nettoyée régulièrement. La chaîne, les crochets goujons et boulons de fermeture doivent être lubrifiés régulièrement. L'appareil doit être suspendu à l'abri de l'humidité. Avant chaque nouvelle utilisation, veuillez procéder à toutes les vérifications décrites dans le présent guide.

INSPECTIONS

Avant la première utilisation d'une machine neuve ou revenant de réparation, elle doit être examinée par du personnel qualifié disposant du savoir et de l'expérience nécessaire en termes d'utilisation et de maintenance de ce type de machine. La machine doit être soumise à des contrôles visuels réguliers, avant, pendant et après son utilisation. Les opérateurs de la machine sont chargés d'effectuer ces contrôles. Toutes les perturbations du bon fonctionnement de l'appareil sont à communiquer à des techniciens compétents. L'utilisation d'une machine endommagée, au fonctionnement perturbé, est strictement interdite.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE L'APPAREIL

L'utilisation de l'appareil implique certains risques mécaniques. Ils surviennent notamment lors de perturbations mécaniques liées au fonctionnement conjoint des différentes pièces de l'appareil, que ce soit des pièces mécaniques, des outils etc. Risques mécaniques fondamentaux: compression, écrasement, coupure, entortillage, accrochage, érosion, trébuchement, projection.

Ces risques existent lorsque la machine ne fonctionne pas correctement, mais aussi lorsqu'elle est en parfait état de marche. Ils pourraient mener à des perturbations techniques de l'appareil.

Des risques mécaniques peuvent naître dans les circonstances suivantes: machine ou charge en mouvement, pièces mal fixées, pièces coupantes ou rugueuses, chute de pièces ou de charge, surfaces inégales, étroitesse de l'espace disponible, position du poste de travail par rapport au sol (travaux en hauteur ou souterrains).

DÉLAIS D'INSPECTION ET DE MAINTENANCE

INSPECTION PRÉALABLE

Avant la première utilisation, toutes les machines neuves ou revenantes de réparation doivent être vérifiées par une personne compétente et qualifiée, d'après les prescriptions du présent manuel.

INSPECTIONS QUOTIDIENNES:

- Vérifier le bon fonctionnement du frein.
- Vérifier le bon état des chaînes (propres, graissées, non vrillées).
- Vérifier le bon état des crochets: éventuelles marques d'usure ou de détérioration, degré d'élargissement de l'ouverture du crochet, déformation ou mauvais positionnement.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES (recommandées : à intervalle mensuel):

- Examiner le degré d'usure de la chaîne.
- Examiner le degré d'usure des crochets: Éventuelles marques d'usure ou de détérioration, degré d'élargissement de l'ouverture du crochet, déformation ou mauvais positionnement.
- Vérifier la fixation des crochets.
- Nettoyer et graisser les chaînes.
- Réexaminez l'orientation et la pose de câbles

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Le palan à chaîne doit être régulièrement nettoyé. Retirer toutes les pollutions et salissures qui se trouvent sur la chaîne après son utilisation. La chaîne doit être régulièrement lubrifiée. Elle doit être conservée dans un endroit sec. Si la chaîne est rouillée, elle doit être retirée pour être lubrifiée. Si la rouille ne peut pas être éliminée, la chaîne doit être remplacée. Les travaux d'entretien et de maintenance similaires doivent être effectués par du personnel qualifié et compétent. Par conséquent, ne pas confier cette tâche à une personne ne disposant pas des connaissances ou compétences nécessaires.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

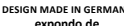
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé. Que faire en cas de problème?

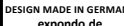
Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

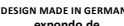
- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

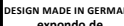
ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		        expondo.de
Product name	Chain hoist	
Model	PROLIFTOR 2000	
Max. lifting capacity	2000kg	
Voltage / Frequency	400V~ / 50Hz	
Power	1100W	
Rated current	3,7A	
Working rate	S3-30%/20min	
Max. lifting height	6m	
Lifting speed	2,5m/min	
Group	M4	
Short-circuit rating	5KA	
Load chain	Ø8x24	
Chain Grade	T	
Protecting grade	IP54	
Serial-No.		
Production year		

Hersteller: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		        expondo.de
Produktname	Kettenzug	
Modell	PROLIFTOR 2000	
Max. Tragkraft	2000kg	
Nennspannung / Frequenz	400V~ / 50Hz	
Nennleistung	1100W	
Nenneingangsstrom	3,7A	
Einschalttdauer	S3-30%/20min	
Max. Hebehöhe	6m	
Hubgeschwindigkeit	2,5m/min	
Gruppe	M4	
Stoßkurzschlussstrom	5KA	
Kettenlänge	Ø8x24	
Kettengrade	T	
Sicherheitsklasse IP	IP54	
Ordnungsnummer		
Produktionsjahr		

Producent: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		        expondo.de
Nazwa produktu	Wciągarka łańcuchowa	
Model	PROLIFTOR 2000	
Maks. udźwig	2000kg	
Napięcie / Częstotliwość	400V~ / 50Hz	
Moc	1100W	
Prąd znamionowy	3,7A	
Cykl pracy	S3-30%/20min	
Wysokość podnoszenia	6m	
Prędkość podnoszenia	2,5m/min	
Grupa	M4	
Prąd zwarciovowy	5KA	
Rozmiar łańcucha	Ø8x24	
Klasa łańcucha	T	
Stopień ochrony	IP54	
Numer serii.		
Rok produkcji		

Fabriquant: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		        expondo.de
Nom du produit	Palan à chaîne	
Modèle	PROLIFTOR 2000	
Capacité de charge max.	2000kg	
Tension nominale / Fréquence	400V~ / 50Hz	
Puissance nominale	1100W	
Courant d'entrée nominal	3,7A	
Facteur de marche	S3-30%/20min	
Hauteur de levage max	6m	
Vitesse de levage	2,5m/min	
Groupe	M4	
Courant de court-circuit	5KA	
Longueur de la chaîne	Ø8x24	
Classe de la chaîne	T	
Classe d'isolation IP	IP54	
Numéro de série		
Année de production		

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Fabricante: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		       DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Nombre del producto	Polipasto manual de cadena	
Modelo	PROLIFTOR 2000	
Carga máxima	2000kg	
Voltaje / Frecuencia	400V~ / 50Hz	
Potencia nominal	1100W	
Corriente nominal de entrada	3,7A	
CICLO DE TRABAJO	S3-30%/20min	
Altura máxima de elevación	6m	
Velocidad de elevación	2,5m/min	
Grupo	M4	
Corriente de cortocircuito	5KA	
Longitud de la cadena	Ø8x24	
Grado de la cadena	T	
Grado de protección IP	IP54	
Número de serie		
Año de producción		

Výrobce: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		       DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Název výrobku	Řetězový kladkostroj	
Model	PROLIFTOR 2000	
Max. nosnost	2000kg	
Jmenovité napětí napájení / Frekvence	400V~ / 50Hz	
Jmenovitý výkon	1100W	
Jmenovitý vstupní proud	3,7A	
Pracovní cyklus	S3-30%/20min	
Max. výška zvedání	6m	
Rychlost zvedání	2,5m/min	
Skupina	M4	
Zkratový proud	5KA	
Velikost řetězu	Ø8x24	
Řetězová třída	T	
Bezpečnostní třída	IP54	
Sériové číslo		
Rok výroby		

CE-Konformitätserklärungen sind beim Hersteller hinterlegt:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
Tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

CE Declarations of Conformity are available from the manufacturer:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

Deklaracje zgodności CE są dostępne u producenta:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

Le dichiarazioni di conformità CE sono depositate presso il produttore:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
Tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

CE-Prohlášení o shodě jsou uložena u výrobce:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
Tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

Les demandes de déclarations CE de conformité sont à adresser à:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
Tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

Las Declaraciones de Conformidad CE se encuentran en posesión del fabricante:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU
Tel. +48 68 381 70 70
E-mail: info@expondo.pl

Produttore: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		       DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
Nome del prodotto	Paranco manuale a catena	
Modello	PROLIFTOR 2000	
Max. capacità di carico	2000kg	
Tensione nominale / Frequenza	400V~ / 50Hz	
Potenza nominale	1100W	
Corrente di ingresso nominale	3,7A	
Fattore di servizio (Duty Cycle) ED (%)	S3-30%/20min	
Max. altezza di sollevamento	6m	
Velocità	2,5m/min	
Gruppo	M4	
Corrente di cortocircuito	5KA	
Lunghezza della catena	Ø8x24	
Classe della catena	T	
Classe di sicurezza	IP54	
Numero di serie		
Anno di produzione		

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de